

責任編輯：黃艷華
封面設計：薛國平
篆 刻：黃景中



ISBN 978-7-104-02855-0



9 787104 028550 >

定價：1380.00圓(全23卷)

莆仙戲傳統劇目叢書

第九卷

劇

本

陳象喜

校注

中國人民政治協商會議莆田市委員會
福建省藝術研究院 編



中國戲劇出版社

圖書在版編目(CIP)數據

莆仙戲傳統劇目叢書. 第9卷, 劇本 / 呂品 王評章主
編; 陳象喜校注. -北京: 中國戲劇出版社, 2008.10

ISBN 978-7-104-02855-0

I. 莆… II. ①呂…②王…③陳… III. ①莆仙戲-藝術
②莆仙戲-劇本-作品集-中國 IV. J825.57

中國版本圖書館 CIP 資料核字(2008)第 168810 號

第九卷 劇本

策劃	政協福建省莆田市委員會 福建省藝術研究院
責任編輯	黃艷華
責任出版	馮志強
出版發行	中國戲劇出版社
社址	北京市海淀區紫竹院路 116 號 嘉豪國際中心 A 座 10 層
郵政編碼	100097
電話	010-58930221 58930237 58930238 58930239 58930240 58930241(發行部)
傳真	010-58930242(發行部)
經銷	全國新華書店
印刷	福建莆田市鴻立印刷包裝有限公司
開本	880mm×1230mm 1/32
印張	430
字數	9200 千
版次	2012 年 3 月 北京第 1 版第 1 次印刷
書號	ISBN 978-7-104-02855-0
定價	1380.00 元(全 23 卷)

版權所有 違者必究

《莆仙戲傳統劇目叢書》編纂委員會

名譽主任：袁錦貴 楊根生 梁建勇 宋閩旺
林光大 林國良

名譽副主任：蔡爾申 陳 朱 陳立華 陳金鉢
郭亞春 張麗冰

顧問(以姓氏筆畫為序)：

王文章 王耀華 田 青 周長賦
林慶熙 柯子銘 郭漢城 許懷中
楊健民 鄭懷興 劉念茲

主任：林慶生 楊鵬飛 翁毅彪

副主任：陳文儒 許永玉 柳國榮 陳立人
林玉聰 宋一然 張美宣 陳 元
連良騰 呂 品 梁祥霖 王評章

《莆仙戲傳統劇目叢書》編輯部

主 編：呂 品 王評章

副主編：翁衛平 馬建華 楊 榕 劉福鑄

成 員：蔡維希 李志航

序

全國人大副委員長 傅玉立

《莆仙戲傳統劇目叢書》問世了，淡淡的油墨香飄溢着濃厚的鄉情。

莆仙戲是宋元南戲活化石。從唐末莆田百戲濫觴迄今，有千餘年的歷史。宋代興化“優戲”甚盛，詩人劉克莊詩歌描述了“兒女相攜看市優”、“大半人多在戲場”的熱鬧場面和情景。明代莆田人姚旅《露書》記錄了莆仙戲的樂器、服飾和一些南戲劇目，明末清初楊夢鯉《意山堂集》、清末楊玉章《梨園百咏》以戲聯形式記載了當時的常演劇目。新中國成立後，莆仙戲創造了輝煌歷史，《團圓之後》、《春草闖堂》、《新亭淚》、《秋風辭》、《狀元與乞丐》等優秀劇目譽滿全國。莆仙戲歷宋元明清而不衰，是我國最古老的劇種之一，已被列入首批國家級非物質文化遺產戲曲類名錄。

莆仙戲保留了傳統劇目 5000 多個、抄本近萬冊、曲牌音樂千餘首，是一筆彌足珍貴的文化遺產。《叢書》將莆仙戲傳統優秀劇目、表演、音樂、舞美等進行搶救性的整理出版，編輯工作堅持原典性、學術性、完整性原則，力求成爲文化精品工程，對於研究地方戲曲、文化、語言，繼承寶貴

的文化遺產，弘揚優秀的民族民間文化，具有重要意義，將在文化創新、藝術創新方面發揮巨大的作用。

語言是文化的載體。這部卷帙浩繁的《叢書》還具有語言研究的價值。莆仙戲劇本以方言寫成，從中可以研究方言與中原古漢語的血緣關係。感謝校注者辛勤的勞動。正是有了他們的校注，祖先留下來的典籍與讀者的距離拉近了。

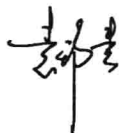
文化是人們世代相傳的精神紐帶。《叢書》的編纂繼承發揚莆仙“文獻名邦”的優良傳統，將給後代子孫留下寶貴的文化遺產和精神財富。《叢書》形象記錄了莆仙人的理想價值、道德觀念、風俗習慣、民間信仰、審美情趣，有着濃厚的地域特徵和民俗特徵。歷代父老鄉親皆以戲中承載的傳統美德來教育勉勵子孫後代。讀書成才、報效國家、尊老愛幼的傳統，融化在歷代興化人的生命血液之中。莆仙戲伴隨着莆仙人一起，走過歷史，走到今天，也必將與時俱進，走向未來。

謹為序。

2007年4月

序

福建省人大常委会副主任



福建素有戲劇大省的美稱，莆仙戲是其中一個有着悠久歷史積澱和豐厚文化內涵的古劇種，不但在福建佔有重要的一席之地，而且輻射全國，曾經引起全國劇壇的矚目。在莆田任職期間，市委多次專題研究莆仙戲創作、會演、申遺等工作，並決定把編纂《莆仙戲傳統劇目叢書》作為莆田市文化建設的重點工程。現在，《莆仙戲傳統劇目叢書》陸續付梓了，這是我省戲劇研究與承傳的一大盛事。叢書全面深入地展示了莆仙戲的演進軌迹，係統總結其藝術成就，為後世輯存大量珍貴文本。它的編校與出版，不但有助於挖掘與保護莆仙豐碩的文化藝術成果，激發愛國愛鄉的情感，而且對集成與弘揚福建省豐富而優秀的非物質文化遺產，共創燦爛海西文化，都有着重要的意義。

莆仙戲典雅的民族戲曲風格中滲透着獨特的地域色彩。它古樸純真的藝術手段與內容，無不生動地反映斯土斯民的情感、生活和價值觀。許多經典劇目不僅被推為莆仙文化積澱中最有聲色的樂章，同時兼具特殊的文獻價值與學術意義，是不可再生的文化遺產。它們在豐富人民群眾的精神文化生活中發揮了重要作用，為我省戲劇事業和民族文化的承傳作出了積極貢獻。

目 錄

序	陳至立(1)
序	袁錦貴(3)
序	楊根生(5)
序	郭漢城(8)
凡例	(1)
孫贖	(1)
班超	(15)
韓信	(54)
李文中箭	(73)
張巡殺妾	(118)
張瓜老.....	(151)
千靈建苦竹寺	(181)
馮瑞	(220)
劉全善	(291)
簡鳳連	(361)
劉忠嫂	(409)
董其昌	(453)
熊有蘭	(500)
蔡文英	(556)

韓國華	(592)
後記	(620)
跋	楊鵬飛(623)

孫 臏

劇目說明

孫臏，戰國時期著名軍事家，生平見《史記·孫武吳起列傳》。此劇故事不見史籍記載，亦不見於《前七國孫龐演義》等通俗小說，疑為莆仙地區文人杜撰。

莆仙戲《孫臏》抄錄本現存福建省藝術研究院。

出 目

一、別師出戰

人 物

谷	鬼谷子(孫臏師父)	臏	孫臏
剪	王剪	潮	海潮老祖(王剪師父)
軍	王剪部下	袁	袁達(孫臏徒弟)
童	道童(孫臏徒弟)	夫	孫臏之母
現	孫現之(孫臏姪兒)	母	孫臏嫂子(現之母)

別師出戰

【滿江風】(谷唱)我修道雲夢深山，數十載不履塵凡，能知過去未來事，心在救世扶苦難。合眼觀見孫臏徒，將來拜辭去下山，此行災星尚未退，須當指點使保安。

(谷白)貧道雲夢山鬼谷子是^①，學成正果，過去未來之事，無不周知。汝看，心血來潮，定有異事，待吾占看便知。原來是孫臏吾徒，到此告辭下山，他難期未滿，此行凶多吉少，叫瓦^②不^③如何替伊排解。有^④了，等伊來時，瓦佐^⑤有道理。

(臏白)師父稽首。

(谷白)免。听^⑥孫臏，到此何事？

(臏白)師父容啟。

【錦庭芳】(臏唱)伏^⑦師父，容弟子從頭說出事情，可恨王剪太狠心，橫用劍法殺害我父兄，小徒意欲去報復，特與師父來稟明。

【梁州序】(谷唱)聞吾徒說出事情，父兄遇害事非輕，但汝難期未滿，須當暫緩起身。

① 是——莆仙戲舞臺用語，相當於“也”。

② 瓦[kua³]——莆仙方言稱“我”為“瓦”。

③ 不[pɔ⁷]——要、欲。古劇本亦寫為“卜”，為避免混淆，下與此義同時，直接改為“卜”。

④ 有[tiau⁸]——得，着。此處引申為“有”。

⑤ 佐[tso⁵]——自。

⑥ 听[hin¹]——嘆詞。表示驚疑，相當於“啊”。

⑦ 伏——敬辭。古時多用臣對君的奏言中，後亦用於下輩對上輩的陳述。

(臏白)憑師障^①曠^②,小徒難期未滿,未滿不可下山嗎?

(谷白)許是^③吓^④。

(臏白)叻^⑤。

(谷白)汝不必傷心,可仝^⑥瓦參觀前因,便知分曉。

(臏白)啟師父,許三人仝殺一人,乃是何者?

(谷白)許一人,乃為善之人,許三人乃為惡之人,前世一人被三人所殺,今世三人被一人所殺,以報前冤。

(臏白)憑師障曠,我父兄三人被殺,就是前冤嗎?

(谷白)許是。

(臏唱)咳,蒙師父引觀前因_ㄟ,冤_ㄟ相報,果然分明,父兄遇害定數已成,我何必_ㄟ要下山報讎人。

(谷白)現汝有災難在身,不可下山。

(臏白)父仇不共戴天,若不報仇,枉瓦為人子何用?

(谷白)叻,瓦佐有道理。道童,風旗取一柄過來。

(童白)師父,風旂在此。

(谷白)提上來,一邊伺候。听,孫臏,汝既要下山,瓦只^⑦一枝風旂交乞^⑧汝,此旂見水_ㄟ列開,見火_ㄟ列開,斬任^⑨頭不斷足止^⑩,

① 障[tsiau⁴]——恁。如此,這麼。《水滸全傳》:“一雙眼卻恁凶險。”

② 曠[kɔŋ³]——說,講。

③ 許是[hi⁵]——許,那。那是。

④ 吓[aʔ⁶]——語氣詞。相當於“啊”。

⑤ 叻[hŋ¹]——嘆詞。表示痛惜或傷感,相當於“哎”。

⑥ 仝——“同”的古字。

⑦ 只——這,指示代詞。宋朱熹:“浮雲一任閑舒卷,萬古青山只麼青。”

⑧ 乞[kɔʔ⁶]——給予。《漢書·朱買臣傳》:“妻白經死,買臣乞其夫錢,令葬。”

⑨ 任[tsiŋ²]——人。

⑩ 止——足,腳。後作“趾”。《漢書·刑法志》:“當暫左止者,笞五百。”

又瓦只弗乘^①、法鈴交乞汝，若有災害，將銅鈴一搖，本師自有扶救吓。

(臚白)多謝師父，師父且^②上，容小徒拜別起身吓。

(谷白)今怀使^③。

(臚白)自然是吓。

【尾聲】(臚唱)拜別師父就起身，多蒙師父指點心。

(臚白)聽^④師父吓。

(谷白)聽汝去吓。汝看，孫臚已去，待瓦到雲頭，指示吾徒吓。

【一江風】(谷唱)駕雲指示。

【滿江風】(剪唱)恨妖婦^ㄉ用何穢物破吾劍法，無靈無驗，須當求師父重新洗淨，以便不時再出陣，鋒芒恢復，殺盡敵人。

(剪白)我前日交戰，遇一妖婦用穢物□□□，不能傷他性命，後得遇孫臚，又被五爪青龍罩住，吾且收兵，莫非此人即是真主吓。喔ㄟㄟ，何為心驚眼跳^⑤，定有吉凶禍福，自待瓦占看便知。咳壞了，原來是孫臚借辭下山，難以拒敵，今卜如何？

【北天樂】^⑥(剪唱)孫臚下山非小可，今叫瓦如是奈何？有了，請出金符何患災禍。

(剪白)瓦前日下山之時，師父賜一道金符，說響^⑦若有災難，將符化起，自能下山扶助。傳下，排起香案伺候。

① 弗乘[fiŋ^2]——佛乘，佛教謂教導眾生成佛之法。唐李邕《岳麓寺碑》：“歸心淨土，模範佛乘。”

② 且[ts^4ia^3]——請。

③ 怀[η^5]使[nai^3]——怀，不；使，用。不用，不要。

④ 聽[t^4ia^1]——莆仙戲舞臺用語，相當於“別了”。

⑤ 跳——同“跳”。明朱有燾《繼母大賢》：“老身這兩日耳熱眼跳。”

⑥ 【北天樂】——【北普天樂】。

⑦ 響[ha^4]——說，道。

(內白)嚶吓^①。

【端正好】(剪唱)排香案當空禱祈，請師父下山護庇，將金符化起^ㄟ，速降雲端來指示。

(潮白)賢徒吓，本師在此。

(剪白)原來是師父降臨。

(潮白)賢徒請本師何事？

(剪白)師父容啟。

【叨叨令】(剪唱)為燕國侵兵犯境^ㄟ，小徒殺孫臏一家共三命。

(潮白)汝既殺敗燕國，請本師卻何事？

(剪唱)造^②妻望一全出陣^ㄟ，用何穢物沾污寶劍失光明。

(潮唱)汝無故殺心太重^ㄟ，獲罪許少^③，自惹只冤愆^④。

(剪白)弟子自知忤是，望師父汝諒之，現孫臏下山，誠恐敵他不過，求師父助一臂之力。

(潮白)孫臏乃鬼谷徒弟，身犯災難，還敢冒險下山。瓦料他性命不保。听王剪，吾命汝到雙峰山巡哨，毋得有違。

(剪白)領師父嚴命。

(剪唱)師父指點分明^ㄟ，小徒自當謹記在心。

(潮唱)本師就此別回程。

【路旁草】(剪唱)承師命^ㄟ行去雙峰山，想孫臏必定來報仇。若然相遇，安肯放鬆，料伊今日性命不久留世間。

① 嚶吓[aŋ⁶]——嘆詞。表示答應，相當於“喲啊”。

② 造——此處指孫臏之父孫造。

③ 少[tsiau³]——丟失，遺失。此指失去了許多法力。

④ 愆[k'œŋ¹]——罪過。《書·伊訓》：“惟茲三風與十愆，鄉士有一於身，家心喪。”

(剪白)傳下,即點軍兵五百名,隨瓦到雙峰山巡哨,毋得有違。

(軍白)云云^①。

【江頭桃花】(贖唱)自從下山來到此間,吾師說響身有災難,此行臨敵須首防範。

(袁白)呆^②,死人烏鴉,無祖^③烏鴉,嘴呷呆^④。

(童白)師父,烏鴉在頭上亂叫,必有不吉祥之兆。

(贖白)烏鴉亂叫,汝等不必多疑。

(贖唱)見烏鴉頭上叫聲,吉凶禍福乜^⑤事情也,來屈只處總難逃避,聽天由命,何必驚劄^⑥。

(童白)啟師父,有一大墳墓在此。

(贖白)叻,待瓦來讀看,孫駙馬造神位。汝看,正是瓦父親墳墓,道童祭禮控^⑦出來排^⑧。

(童白)稟師父,祭禮排已畢。

(贖白)擯^⑨香過來。

(袁白)汝只處祭奠,瓦後面去看光景。

【虞美人】(贖唱)一柱清香進墓前,恕兒不孝罪平天,今旦^⑩親身來祭奠,思量兩眼淚漣^匕。

(贖白)咳,父兄吓。

① 云云——此表示重複前一個角色的話。

② 呆——用如嘆詞,相當於“咳”。

③ 無祖[tsou³]——無主。

④ 嘴呷[tsia⁷]呆——口歹,口噘。

⑤ 乜[me⁵]——什麼。

⑥ 驚劄——神色慌張。

⑦ 控[k'vŋ²]——張羅。

⑧ 排——擺。

⑨ 擯[kua⁵]——拿、取。

⑩ 今旦——今日、今天。唐白居易：“今旦夫妻喜,他人豈得知。”

【叨叨令】(臏唱)苦父兄同死非命,陰陽異路,何時再見面,賊王剪好是不仁,一殺三命,如何肯息心。

(內白)報噍,太夫人慌忙而來。

(臏白)且相見。

(全唱)趕來屈只,寸步難行。噯喲^①! 弓鞋^②步短,倒乚顛乚,勉力向前,母子相見。

(臏白)噯姐^③吓。

(臏唱)見姐乚喜不勝乚,一別數載未相見,恕仔不孝罪平天。

(夫白)啐吓。

【啄木兒】(夫唱)只逆子,不孝不仁,不念父母曾生汝身,殺父之仇不思報,枉然乞汝在世為人。

【生查子】(臏唱)姐汝息怒,容子拜稟,仔實是不孝罪人,雖聖人不能無過,從今以後改過自新。

(夫白)咳,自汝入山修道呢,並無回家,屈如今父兄被人殺害,一門只剩孤兒寡婦,教娘孃^④自思忖苦咳。

(夫唱)虧那^⑤虧相公、瓦子,全赴幽冥永無相見。

(臏白)姐汝要見父親乃是易事,待仔吊出靈魂共姐相見。

(夫白)咳,卻也枉然。

【曲歸詞】(臏唱)如孫造問來因,二子孫龍共孫虎,一同墓前來相見,片刻不遲延。

① 噯喲——莆仙方言象聲詞。表示痛苦。

② 弓鞋——舊時纏足婦女所穿的鞋子。宋黃庭堅《滿庭芳》詞：“從伊便穿襪弓鞋。”

③ 姐[tsia³]——母親。《廣雅·釋親》：“姐，母也。”

④ 娘孃[le³]——孃，“孃”的訛字。《廣雅·釋親》：“孃，母也。”母親。

⑤ 那——只，僅。

(全白)那^①公吓、官人吓、太翁吓。

【上小樓】(全唱)見三人兩眼淚淋^ㄟ，陰陽忽見面，半喜又半驚。

(全白)共汝今旦相見，為何不言不語，都仕^②嘍？咳。

【叨叨令】(全唱)虧那虧三人喪幽冥，今旦相見不言不語枉徒然。

(贖唱)後果前因，不必淚淋^ㄟ，時刻已到，速即歸陰。

(全唱)見陰風吹過面^ㄟ，一霎時三人不見，恁^③奴^ㄟ眼淚流漣。

(贖白)院子^④，打轎送太夫人回府。

(贖白)孫贖送姐共俤嫂。

(全白)免。

【窄地錦】(袁唱)行^⑤山中真正好光景，水清樹綠觀賞不盡，好鳥枝頭喚客來，青草平鋪賽碧錦。

(袁白)嗨^⑥，師父下山，光景妙屈極^⑦ㄟ。

(贖白)不必多言，全瓦向前而去。

(內白)嘩喊。

(袁白)師父吓，後山何事嘩喊衝天？

(贖白)定是王剪巡哨，因此嘩喊衝天。

① 那——俤，咱、咱們。下文與此義同時，直接改為“俤”不注。

② 仕[ʰua⁴]——怎麼。

③ 恁[ts⁴yo⁴]——惹。

④ 院子——僕役。

⑤ 行——走。莆仙方言仍保留古漢語“行”為“走”，“走”為“跑”的意思。

⑥ 嗨[hai³]——嘆詞。表示奉承，相當於“哇”。

⑦ 屈極——屈，到。到極點。